

# RENDELETEK

## A TANÁCS (EU) 2015/1948 RENDELETE

(2015. október 29.)

### a Fehéroroszországra vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 765/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel a Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2012. október 15-i 2012/642/KKBP tanácsi határozatra <sup>(1)</sup>,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A 765/2006/EK tanácsi rendelet <sup>(2)</sup> hatályba lépteti a 2012/642/KKBP határozatban előírt intézkedéseket.
- (2) 2015. október 29-én a Tanács elfogadta a 2012/642/KKBP határozat módosításáról szóló (KKBP) 2015/1957 határozatot <sup>(3)</sup>, előírva az e határozat értelmében jegyzékbe vett egyes személyekkel vagy szervezetekkel szembeni korlátozó intézkedések felfüggesztését.
- (3) Az említett korlátozó intézkedések felfüggesztésének végrehajtásához ezért uniós szintű jogszabály szükséges, különösen a tagállamokban tevékenykedő gazdasági szereplők által történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából.
- (4) Tekintettel a fehéroroszországi politikai helyzetre, továbbá a 2012/642/KKBP határozat II. melléklet módosításának folyamatával való egységesség biztosítására, a 765/2006/EK rendelet IV. mellékletének módosítására vonatkozó hatáskört a Tanácsnak kell gyakorolnia.
- (5) A 765/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

#### 1. cikk

A 765/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk az alábbi bekezdéssel egészül ki:

„(6) Felfüggesztésre kerül az (1) és (2) bekezdésben szereplő tilalmak alkalmazása, amennyiben azok a IV. mellékletben szereplő személyekre és szervezetekre vonatkoznak.”;

2. A szöveg a következő új cikkel egészül ki:

„8b. cikk

A Tanács a IV. mellékletet a 2012/642/KKBP határozat II. mellékletére tekintettel meghozott határozatok alapján módosítja.”;

3. Az e rendelethez tartozó melléklet a 765/2006/EK rendelet IV. mellékleteként egészíti ki a szöveget.

<sup>(1)</sup> HL L 285., 2012.10.17., 1. o.

<sup>(2)</sup> A Tanács 2006. május 18-i 765/2006/EK rendelete a Fehéroroszországra vonatkozó korlátozó intézkedésekről (HL L 134., 2006.5.20., 1. o.).

<sup>(3)</sup> A Fehéroroszországgal szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2012/642/KKBP tanácsi határozat módosításáról szóló, 2015. október 29-i (KKBP) 2015/1957 tanácsi határozat (Lásd e Hivatalos Lap 149. oldalát).

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt 2015. október 29-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
J. ASSELBORN

---

## MELLÉKLET

A 765/2006/EK rendelet IV. mellékletének szövege

## „IV. MELLÉKLET

## A 2. cikk (6) bekezdésében említett személyek és szervezetek

## A. Személyek

1.	Alinikau Siarhei Aliaksandravich (Alinikav, Szjarhej Aljakszandravics)
2.	Ananich, Liliia Stanislavauna (Ananyics, Lilija Sztanyiszlavavna)
3.	Arlau Aliaksey (Arlav, Aljakszej)
4.	Atabekau, Khazalbek Bakhtibekavich (Atabekav, Hazalbek Baktibekavics)
5.	Badak Ala Mikalaeuna (Badak, Ala Mikalajevna)
6.	Bakhmatau, Ihar Andreevich (Bahmatav, Ihar Andrejevics)
7.	Bandarenka Siarhei Uladzimiravich (Bandarenka, Szjarhej Uladzimiravics)
8.	Barouski Aliaksandr Genadzevich (Barovszki, Aljakszandr Henadzevics)
9.	Barsukou, Aliaksandr Piatrovich (Barsukov, Aljakszandr Pjatrovics)
10.	Barysionak, Anatol Uladzimiravich (Bariszjonak, Anatol Uladzimiravics)
11.	Bazanau, Aliaksandr Viktaravich (Bazanav, Aljakszandr Viktaravics)
12.	Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich (Bilejcsik, Aljakszandr Uladzimiravics)
13.	Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich (Bortnik, Szjarhej Aljakszandravics)
14.	Brysina, Zhanna Leanidauna (Briszina, Zsanna Leanyidavna)
15.	Bulash, Ala Biukbalauna (Bulas, Ala Bjukbalavna)
16.	Bushchyk, Vasil Vasilievich (Buscsik, Vaszil Vasziljevics)
17.	Busko, Ihar Iauhenavich (Buszko, Ihar Javhenavics)
18.	Bychko, Aliaksei Viktaravich (Bicsko, Aljakszej Viktaravics)
19.	Charhinets, Mikalai Ivanavich (Csarhinyec, Mikalaj Ivanavics)
20.	Charkas, Tatsiana Stanislavauna (Csarkasz, Taccjana Sztanyiszlavavna)
21.	Charnyshou Aleh Anatolievich (Csarnisov, Aleh Anatoljevics)
22.	Chatviartkova, Natallia Alexeeuna (Csatvjartkova, Natallja Alexejevna)
23.	Chubkavets Kiryl Chubkovets Kirill (Csubkavec Kiril)
24.	Chyzh, Iury Aliaksandravich (Csizs, Jurij Aljakszandravics)
25.	Davydzka, Henadz Branislavavich (Davidzka, Henadz Branyiszlavavics)

26.	Dysko, Henadz Iosifavich (Diszko, Henadz Jozifavics)
27.	Dzemiantsei, Vasil Ivanavich (Dzemjancej, Vaszil Ivanavics)
28.	Dziadkou, Leanid Mikalaevich (Dzjadkov, Leanyid Mikalajevics)
29.	Esman, Valery Aliksandravich (Jeszman, Valerij Aljakszandravics)
30.	Farmahei, Leanid Kanstantsinavich (Farmahej, Leanyid Kansztancinavics)
31.	Haidukevich Valery Uladzimiravich (Hajdukevics, Valerij Uladzamiravics)
32.	Halavanau, Viktor Ryhoravich (Halavanau, Viktor Rihoravics)
33.	Harbatouski, Yury Aliksandravich (Harbatovszki, Jurij Aljakszandravics)
34.	Herasimenka, Henadz Anatolievich (Heraszimenka, Henadz Anatoljevics)
35.	Herasimovich, Volha Ivanauna (Heraszimovics, Volha Ivanavna)
36.	Hermanovich, Siarhei Mikhailavich (Hermanovics, Szejarhej Mihajlavics)
37.	Hihin, Vadzim Frantsavich (Hihin, Vadzim Francevics)
38.	Hrachova, Liudmila Andreeuna (Hracsova, Ljudmila Andrejevna)
39.	Hureeu Siarhei Viktoravich (Hurejev, Szejarhej Viktoravics)
40.	Iakubovich, Pavel Izotavich (Jakubovics, Pavel Izotavics)
41.	Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich (Jancsevszki, Uszevalad Vjacszaslavavics)
42.	Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna (Jarmosina, Lidzia Mihajlavna)
43.	Iaruta, Viktor Heorhevich (Jaruta, Viktor Heorhevics)
44.	Iasianovich, Leanid Stanislavavich (Jaszjanovics, Leanyid Sztanyiszlavavics)
45.	Iauseev, Ihar Uladzimiravich (Javszejev, Igar Uladzimiravics)
46.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila (Ihnatovics-Misnyeva, Ljudmila)
47.	Ipatav, Vadzim Dzmitryevich (Ipatav, Vadzim Dzmitrijevics)
48.	Ivanou, Siarhei (Ivanov, Szejarhej)
49.	Kachanau Uladzimir Uladzimiravich (Kacsnav, Uladzimir Uladzimiravics)
50.	Kadzin, Raman Viktoravich (Kadzin, Raman Viktoravics)
51.	Kakunin, Aliksandr Aliksandravich (Kakunin, Aljakszandr Aljakszandrovics)
52.	Kalach, Uladzimir Viktoravich (Kalacs, Uladzimir Viktoravics)
53.	Kamarouskaya, Volha Paulauna (Kamarovszkaja, Volha Pavlavna)
54.	Kamisarau, Valery Mikalayeich (Kamiszarav, Valerij Mikalajevics)
55.	Kanapliou Uladzimir Mikalaevich (Kanapljov Uladzimir Mikalajevics)

56.	Karovina, Natallia Uladzimirauna (Karovina, Natallja Uladzimiravna)
57.	Karpenka Ihar Vasilievich (Karpenka, Ihar Vasziljevics)
58.	Katsuba, Sviatlana Piatrouna (Kacuba, Szvjatlana Pjatrovna)
59.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich (Kavaljov, Aljakszandr Mihajlavics)
60.	Kazak, Viktor Uladzimiravich (Kazak, Viktor Uladzimiravics)
61.	Kazheunikau Andrey (Kazsevnyikav, Andrej)
62.	Kaziatka, Iury Vasilievich (Kazijatka, Jurij Vasziljevics)
63.	Kharyton, Aliaksandr (Hariton, Aljakszandr)
64.	Khatkevich, Iauhen Viktaravich (Hatkevics, Javhen Viktaravics)
65.	Khmaruk, Siargei Konstantinovich (Hmaruk, Szjargej Kansztancinavics)
66.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich (Hrobasztav, Uladzimir Ivanavics)
67.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich (Hripacs, Szjarhej Fedaravics)
68.	Khvainitskaya, Zhanna Anatolyeuna (Hvajnickaja, Zsanna Anatoljevna)
69.	Kisialiou, Anatol Siamionavich (Kiszjaljov, Anatol Szjamjonavics)
70.	Kochyk, Aliaksandr Vasilyevich (Kocsik, Aljakszandr Vasziljevics)
71.	Kolas, Alena Piatrovna (Kolasz, Alena Pjatrovna)
72.	Konan, Viktor Aliaksandravich (Konan, Viktor Aljakszandravics)
73.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich (Kornav, Uladzimir Uladzimiravics)
74.	Korzh, Ivan Aliakseevich (Korzs, Ivan Aljakszejevics)
75.	Krasheuski, Viktor (Krasevszki, Viktor)
76.	Krasouskaya, Zinaida Uladzimirauna (Kraszovszkaja, Zinaida Uladzimiravna)
77.	Kryshtapovich, Leu Eustafievich (Kristapovics, Lev Evsztafjevics)
78.	Kuklis, Mikalai Ivanovich (Kuklisz, Mikalaj Ivanavics)
79.	Kuliashou, Anatol Nilavich (Kuljasov, Anatol Nyilavics)
80.	Kuzniatsou, Ihar Nikonavich (Kuznyacov, Ihar Nikonavics)
81.	Lapko, Maksim Fiodaravich (Lapko, Makszim Fjodaravics)
82.	Lapo, Liudmila Ivanauna (Lapo, Ljudmila Ivanavna)
83.	Laptionak, Ihar Mikalaevich (Lapcjonak, Ihar Mikalajevics)
84.	Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich (Lasin, Aljakszandr Mihalavics)
85.	Lazavik, Mikalai Ivanavich (Lazavik, Mikalaj Ivanavics)

86.	Lemiashonak, Anatol Ivanavich (Lemjasonak, Anatol Ivanavics)
87.	Liabedzik, Mikhail Piatrovich (Ljabedzik, Mihail Pjatrovics)
88.	Liaskouski, Ivan Anatolievich (Ljaszkovszki, Ivan Anatoljevics)
89.	Liushtyk, Siarhei Anatolievich (Ljustik, Sjarhej Anatoljevics)
90.	Lomats, Zianon Kuzmich (Lomac, Zjanon Kuzmics)
91.	Lapatka, Aliaksandr Aliaksandravich (Lapatka, Aljakszandr Aljakszandrovics)
92.	Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich (Lukasenka Aljakszandr Rihoravics)
93.	Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich (Lukasenka Dzmitrij Aljakszandravics)
94.	Lukashenka, Viktor Aliaksandravich (Lukasenka, Viktor Aljakszandravics)
95.	Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich (Lukomszki, Aljakszandr Valjancinavics)
96.	Lutau Dzmitry Mikhailavich (Lutav Dzmitrij Mihajlavics)
97.	Makei, Uladzimir Uladzimiravich (Makej, Uladzimir Uladzimiravics)
98.	Maladtsova, Tatsiana (Maladcova, Taccjana)
99.	Maslakou, Valery Anatolievich (Maszlakov, Valerij Anatoljevics)
100.	Mazouka Anzhalika Mikhailauna (Mazovka Anzsalika Mihajlavna)
101.	Mazouka, Kiryl Viktoravich (Mazovka, Kiril Viktoravics)
102.	Miklashevich, Piotr Piatrovich (Miklasevics, Pjotr Pjatrovics)
103.	Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna (Mitrahovics, Irina Aljakszejevna)
104.	Morozau, Viktor Mikalaevich (Marozav, Viktor Mikalajevics)
105.	Motyl, Tatsiana Iaraslavauna (Motil, Taccjana Jaraszlavavna)
106.	Nazaranka, Vasil Andreyevich (Nazaranka, Vaszil Andrejevics)
107.	Niakrasava, Alena Tsimafeeuna (Nyakraszava, Alena Cimafejevna)
108.	Padabed, Iury Mikalaevich (Padabed, Jurij Mikalajevics)
109.	Piakarski, Aleh Anatolievich (Pjakarszki, Aleh Anatoljevics)
110.	Praliaskouski Aleh Vitoldavich (Praljaszkovszki Aleh Vitoldavics)
111.	Pratasavitskaia, Natallia Uladzimiravna (Prataszavickaja, Natallja Uladzimiravna)
112.	Putsyla, Uladzimir Ryhoravich (Pucila, Uladzimir Rihoravics)
113.	Pykina, Natallia Mikhailauna (Pikina, Natallja Mihajlavna)
114.	Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich (Radzkov, Aljakszandr Mihajlavics)
115.	Rakhmanava, Maryna Iurievna (Rahmanava, Marina Jurjevna)

116.	Ravinskaia, Tatsiana Uladzimirauna (Ravinszkaja, Taccjana Uladzimiravna)
117.	Rusak, Viktor Uladzimiravich (Ruszak, Viktor Uladzimiravics)
118.	Rybakou, Aliaksei Vasilievich (Ribakov, Aljakszej Vasziljevics)
119.	Saikouski Valeri Yosifavich (Szajkovszki Valerij Jozsifavics)
120.	Sanko Ivan Ivanavich (Szanko, Ivan Ivanavics)
121.	Sauko, Valery Iosifavich (Szavko, Valerij Jozsifavics)
122.	Shaeu, Valiantsin Piatrovich (Sajev, Valjancin Pjatrovics)
123.	Shahrai, Ryta Piatrouna (Sahraj, Rita Pjatrovna)
124.	Shamionau Vadzim Iharavich (Samjonav, Vadzim Iharavics)
125.	Shastakou Maksim Aliksandravich (Sasztakov, Makszim Alekszandravics)
126.	Shchurok, Ivan Antonavich (Scsurok, Ivan Antonavics)
127.	Shastakou, Iury Valerievich (Sasztakov, Jurij Valerijevics)
128.	Shuhaeu, Siarhei Mikhailavich (Suhajev, Szjarhej Mihajlavics)
129.	Shved, Andrei Ivanavich (Sved, Andrej Ivanavics)
130.	Shykarou, Uladzislau Aleksandravich (Sikarov, Vladzislav Alekszandravics)
131.	Shylko, Alena Mikalaeuna (Silko, Alena Mikalajevna)
132.	Siankevich, Eduard Aliksandravich (Szjankevics, Eduard Aljakszandravics)
133.	Siarheenka, Ihar Piatrovich (Szjarhejenka, Ihar Pjatrovics)
134.	Simakhina, Liubou Siarheeuna (Szimahina, Ljubov Szjarhejevna)
135.	Simanau Aliksandr Anatolievich (Szimanav, Aljakszandr Anatoljevics)
136.	Simanouski Dmitri Valerevich (Szimanovszki, Dmitrij Valerjevics)
137.	Sirenka, Viktor Ivanavich (Szirenka, Viktor Ivanavics)
138.	Slizheuski, Aleh Leanidavich (Szlizsevszki Aleh Leanyidavics)
139.	Smalenski, Mikalai Zinouevich (Szmalenszki, Mikalaj Zinovevics)
140.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich (Szcjapurka, Uladzimir Mihajlavics)
141.	Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich (Sztuk, Aljakszej Kansztancinavics)
142.	Sukharenka, Stsiapan Mikalavich (Szuharenka, Szcjapan Mikalajevics)
143.	Sukhau Dzmitri Viachaslavavich (Szuhav, Dzmitri Vjacsaszlavavics)
144.	Svistunova, Valiantsina Mikalaeuna (Szvisztunova, Valjancina Mikalajevna)
145.	Talstashou, Aliksandr Alehavich (Talsztasov, Aljakszandr Alehavics)

146.	Traulka Pavel (Traulka, Pavel)
147.	Trutka, Iury Igorevich (Trutka, Jurij Igorevics)
148.	Tsertsel, Ivan Stanislavavich (Cercel, Ivan Sztanyiszlavavics)
149.	Tupik, Vera Mikhailauna (Tupik, Vera Mihajlavna)
150.	Tushynski Ihar Heraninavich (Tusinszkij, Ihar Heraninavics)
151.	Unukevich, Tamara Vasileuna (Unukevics, Tamara Vaszilevna)
152.	Utsiury, Andrei Aliaksandravich (Ucjurin, Andrej Aljakszandravics)
153.	Vakulchyk, Valery Paulavich (Vakulcsik, Valerij Pavlavics)
154.	Valchkova, Maryiana Leanidauna (Valcskova, Marijana Leanidavna)
155.	Vasilevich, Rychor Aliakseevich (Vaszilevics, Rihor Aljakszejevics)
156.	Vehera, Viktor Paulavich (Vehera, Viktor Pavlavics)
157.	Volkau, Siarhei Mikhailavich (Volkav, Szjarhej Mihajlavics)
158.	Yakunchykhin, Aliaksandr Anatolyevich (Jakuncsihin, Aljakszandr Anatoljevics)
159.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich (Jarmalicki, Szjarhej Uladzimiravics)
160.	Zaharouski, Anton Uladzimiravich (Zaharovszki, Anton Uladzimiravics)
161.	Zaitsau, Vadzim Iurievich (Zajcav, Vadzim Jurjevics)
162.	Zaitsava, Viktoriya Henadzeuna (Zajcava, Viktorija Henadzevna)
163.	Zakharau, Aliaksei Ivanavich (Zaharav, Aljakszej Ivanavics)
164.	Zapasnik, Maryna Sviataslavauna (Zapasznyik, Marina Szvjataszlavavna)
165.	Zhadobin, Iury Viktaravich (Zsadobin, Jurij Viktaravics)
166.	Zhuk, Alena Siamionauna (Zsuk, Alena Szjamjonavna)
167.	Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich (Zsuk, Dzmitrij Aljakszandravics)
168.	Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna (Zsukovszkaja, Zsanna Aljakszejevna)
169.	Zhukouski, Siarhei Kanstantsinavich (Zsukovszki, Szjarhej Kansztancinavics)
170.	Zimouski Aliaksandr Leanidavich (Zimovszki, Aljakszandr Leanyidavics)
171.	Volkau, Vitaliy Mikalaevic (Volkau, Vitalij Mikalajevics)

## B. Szervezetek

1.	Beltechexport
2.	Beltech Holding

3.	Spetspriborservice
4.	LLC Triple
5.	JSC Berezovsky KSI
6.	JCJSC QuartzMelProm
7.	CJSC Prostor-Trade
8.	JLLC AquaTriple
9.	LLC Rakowski browar
10.	CJSC Dinamo-Minsk”.